Ronald Stelter  
1700 North Manhattan Avenue, Apt. 308

Manhattan, KS 66502

USA  
785-539-7617 (phone)

[www.steltertranslations.com](http://www.steltertranslations.com/)

E-mail address: ronstelter@steltertranslations.com  
Alternate e-mail address:

[ronstelter2002@yahoo.com](http://us.mc7.mail.yahoo.com/mc/compose?to=ronstelter2002@yahoo.com)

    
LANGUAGE COMBINATION   
German>English  
NATIVE LANGUAGE  
English (American)  
CAREER OBJECTIVES  
To use my foreign language skills in the legal and business   
translation fields  
WORK HISTORY  
Legal/business translations for European Translation Service, Hamburg, Germany, [al@eued.de](http://us.mc525.mail.yahoo.com/mc/compose?to=al@eued.de); Ute Iding, Maisach, Germany, [translations@ute-iding.com](http://us.mc525.mail.yahoo.com/mc/compose?to=translations@ute-iding.com); among others from 01/01 to present   
Legal/financial proofreading for Delta Wordsmiths, Postemps, Gregory   
& Gregory Legal Staffing, Update from 11/96 to 12/01  
Legal: Chadbourne & Parke; Fried Frank Harris Shriver & Jacobsen;   
Mayer Brown & Platt; Milbank Tweed Hadley & McCloy; Sullivan & Cromwell   
(long-term temp, 2/98-9/98); Fulbright & Jaworski; etc.  
Financial: Merrill Lynch; Smith Barney; Goldman Sachs; Bear Stearns;   
etc.  
RELATED EXPERIENCE  
Teacher of English as a Second Language, Berlitz, 3/93-5/96  
EDUCATION  
Bachelor of Arts Degree, German, Kansas State University, 1990 (4.0   
GPA in major, 3.814 cumulative GPA) (4.0 represents the best possible   
grades in the American educational system-all A's)   
Master of Arts Degree, German, Kansas State University, 1992 (4.0   
cumulative GPA)  
HONORS AND ACTIVITIES  
Exchange student in Germany for one year (Justus-Liebig Universität,   
Giessen)  
Graduated cum laude as undergraduate  
Member of German academic honorary  
Awarded Graduate Teaching Assistantship in German  
Member of Phi Kappa Phi and Golden Key academic honoraries  
SPECIAL SKILLS  
Excellent spelling skills  
College courses in French   
College courses in Spanish  
College courses in Italian  
    
   
GERMAN TRANSLATION SAMPLE:  
Der Unternehmer betraut den Handelsvertreter mit der Alleinvertretung   
für den folgenden Bezirk oder Kundenkreis \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  
Die Vertretung erstreckt sich auf sämtliche Produkte des   
Unternehmers.  
Neue Erzeugnisse können nur einvernehmlich von den Parteien in das   
Vertragsverhältnis einbezogen werden.  
Rabatte oder Nachlässe darf der Handelsvertreter nur mit Zustimmung   
des Unternehmers gewähren.  
Der Handelsvertreter ist an die angemessenen Weisungen des   
Unternehmers gebunden.  
Der Handelsvertreter informiert den Unternehmer regelmäßig über   
die Marktlage in seinem Gebiet, insbesondere über die Wünsche der   
Kunden und die Angebote der Mitbewerber.  
Der Handelsvertreter ist verpflichtet, an Fachmessen in seinem   
Handelsgebiet teilzunehmen. Die Kosten für die Einrichtung der Messestände   
trägt der Unternehmer. Die Anreise- sowie die Unterbringungskosten   
während der Messen trägt der Handelsvertreter.  
Berechnungsgrundlage für alle vom Handelsvertreter vermittelten   
Geschäfte ist der Euro.  
     
TRANSLATION:  
The Contractor shall entrust the Commercial Agent with sole   
representation for the following area or clientele \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  
The representation shall include all products of the Contractor.  
New products may only be included in the contractual relationship   
with the mutual consent of both parties.  
The Commercial Agent may only grant rebates or discounts with the   
approval of the Contractor.  
The Commercial Agent shall be bound to the reasonable directions of   
the Contractor.  
The Commercial Agent shall inform the Contractor regularly   
regarding the market situation in his or her area, particularly regarding   
customer preferences and the offers of competitors.  
The Commercial Agent is obliged to participate in the trade fairs in   
his or her respective sales area. The Contractor shall bear the   
construction costs for the trade fair booths. The Commercial Agent shall bear   
his or her own travel and lodging costs during the trade fairs.  
All deals negotiated by the Commercial Agent shall be calculated in   
euro.